

61.88

ʔfs *afaš* → fwš

ʔfsyn [M] *ifšina* [chr.-ar. إفشين < εὐχρί  
BARTH. 10] Litanei III 47.18 - pl. *if-  
šinō* III 47.6, III 47.17 - zpl. *šečča*  
*ifšin* sechs Litaneien III 47.18

ʔfy<sup>1</sup> [כפ, jüd.-pal. u. sam. כפ] I [M]  
*if(i)*, *yif(i)* [B] *if*, *yif* [G] *ifay*, *yif* (V  
155ff) backen - prät. 3 sg. m. [M] *fīnəl*  
*lehma* er buk das Brot - prät. 3 sg. f.  
*faččil lehma* sie buk das Brot - subj.  
3 f. pl. *ču maktran* ... *yīfan* sie kön-  
nen nicht backen III 5.2 - subj. 3 sg.  
f. [G] *čif* damit sie bäckt II 53.8 -  
subj. 1 pl. *bēh* ... *nīf* wir wollen bak-  
ken II 9.7 - präs. 3 sg. m. [M] *ōf* III  
25.21; *ōfi* PS 73,19 er backt - präs. 3  
sg. f. *Cammoſfya Ca tannūrča* sie  
backt am Backofen III 31.28 u. IV  
56.4; [G] *mūfya* sie backt II 24.36 -  
präs. 3 pl. m. [M] *ōfyin* sie backen III  
5.17 - präs. 3 pl. f. *ōfyan* sie backen  
III 5.19 *Cammoſfyan* sie backen III  
5.20 - präs. 2 pl. m. *mō Cačōfyin?*  
Was backt ihr? III 5.10 - präs. 1 sg.  
m. [M] *nōfi* PS 83,18 - präs. 1 pl. m. [G]  
*nmūfin* wir backen II 9.7 - perf. 3 sg.  
m. [M] *if(i)* u. *fayy(i)*, [B] *if*, [G] *ifay* -  
perf. 3 sg. f. mit suff. 3 sg. f. *zabniččil*  
*lōd fattarīta ti fayyiyōla emmlə šhō-*  
*de* ich kaufte die Teigtasche, die  
Emmlə Šhōde gebacken hatte - perf.  
pl. m. [M] *ifiyin* u. *fayyiyin* - perf. 1 pl.  
m. *nīfiyill lehma* wir haben das Brot  
gebacken PS 31,22 (dort irr. *nīfiyl*)

*fayy(i)* gebacken f. sg. *fayyīya* - [M]  
*lehma fayyi xōleş* fertig gebackenes

Brot IV 11.31; *zabnič fattarīta fay-*  
*yīya* ich kaufte eine gebackene  
Teigtasche; *zabniččil lōd fattarīta*  
*fayyīya* ich kaufte die gebackene  
Teigtasche

[M] *fū(ya)* [B] *ifū* Backen; [M] *hassel*  
*hanna xappōza mə-fū* der Bäcker  
war mit Backen fertig PS 74,23; [G]  
→ *ifinya*

*ifinya* [G] Backen; [M] [B] → *fū*

ʔfy<sup>2</sup> [Etym. unklar cf. SPITALER 1966, S.  
190] II [M] *aff/affi*, *yaff/yaffi* [B] *aff*,  
*yaff* [G] *affay*, *yāf* (V 158f) lassen -  
(1) erlauben, zulassen, ermöglichen,  
hinbringen - prät. 3 sg. f. [B] *la affat*  
... *yahək* sie ließ ihn nicht sagen I  
40.114 - mit suff. 3 sg. m. [G] *affačče*  
*yikər* sie ließ ihn studieren II 22.19  
- prät. 3 pl. m. mit suff. 3 pl. c. [B] *la*  
*affunnun (yşuklunna)* sie ließen sie  
(pl.) nicht (daß sie sie (sg. f.) mitneh-  
men) I 27.33 - subj. 2 sg. f. mit suff. 1  
sg. [M] *la čaffinn niħminniš* laß mich  
nicht dich (f.) sehen IV 20.36 - subj.  
1 sg. *ču bann naff mett yzelle ačəl*  
ich will mir nichts entgehen lassen  
III 26.10 - mit suff. 3 sg. f. *ču bann*  
*naffenna čizxinn* ich will mich  
nicht von ihr übers Ohr hauen las-  
sen III 8.30 - mit suff. 2 sg. f. [B]  
*bann naffinniš šimtinni* ich werde  
dich (f.) zu ihm gelangen lassen I  
87.14 - subj. 1 pl. mit suff. 3 pl. m. [G]  
*willa naffēn yizlül?* oder lassen wir  
sie weggehen? II 5.36 - ipt. sg. m.  
[M] *affa* J 39 - mit suff. 3 pl. m. *af-*  
*fann yduħkun* laß sie (pl.) lachen